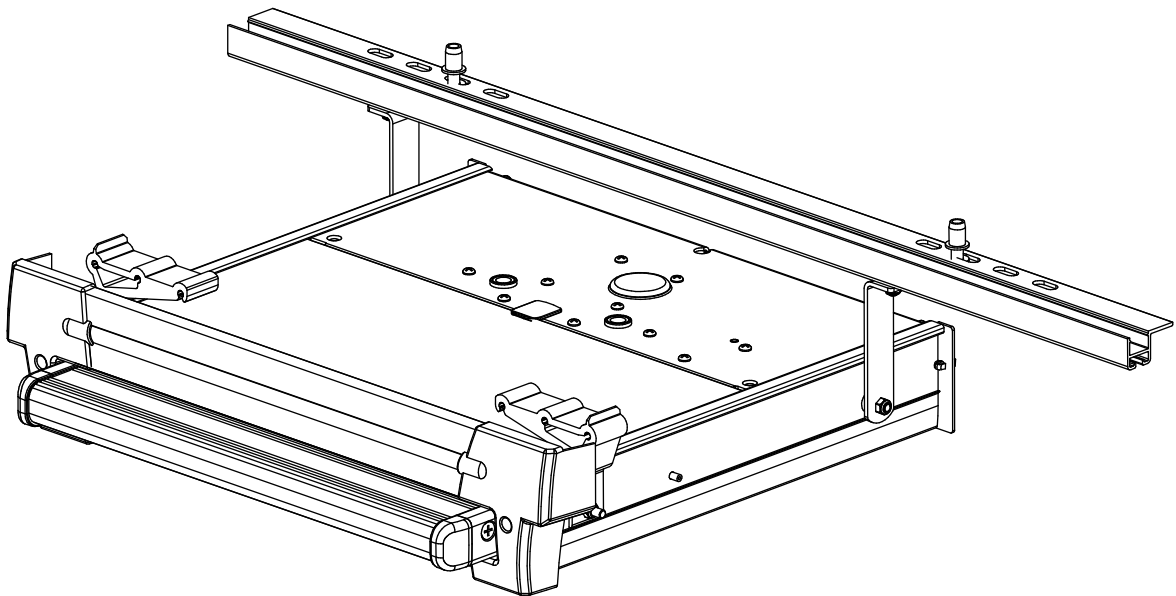


## Thule Step Slide Out V16 on Ducato

# > Instructions



# NL VOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruiksvoorschriften en de veiligheidsinstructies in bijlage aandachtig.  
Bij verkeerd gebruik vervalt elke aanspraak op garantie.

## 1 - Gebruik

- De Thule step wordt bediend met de tuimelschakelaar (S1).
- De maximale statische belasting is 200kg
- Belangrijk : Bij het uitschuiven van de trede, de schakelaar zo lang vasthouden tot de trede volledig uit is. Slechts in deze positie is de trede geblokkeerd en kan de motor niet beschadigd worden. In geen geval de trede gebruiken als die ingeschoven is of niet volledig uit is.
- Let erop dat bij het rijden de trede steeds ingetrokken is.

## 2 - Onderhoud

Het kan dat de step, door vuil of vorst, slecht of niet meer functioneert, in dit geval moeten de bewegende delen gereinigd of ontdooid worden. De scharnieren kunnen gesmeerd worden met een siliconenspray.

Houd de trede proper en controleer de werking van de eindeloopschakelaar op regelmatige basis. Om de step binnenin te reinigen is het mogelijk de trede uit te nemen.

- Schuif de trede uit met de schakelaar, maar niet helemaal indien mogelijk. Verbreek het elektrisch contact.
- Ontkoppel de trede van de 2 drijfstanden met de clips aan de onderkant van de trede
- Neem de zwarte eindstops weg door ze los te schroeven aan de buitenkant
- Schuif de trede uit de cassette en maak ze schoon
- Borstel de binnenkant van de cassette schoon en verwijder het vuil met een alleszuiger. Gebruik geen hogedrukreiniger of water.
- Verbind eerst de trede terug met de drijfstanden. Dan pas de eindstops terug vastschroeven.

## 3 - Bij defect

Wanneer de trede niet meer elektrisch kan ingetrokken worden is het mogelijk de trede los te koppelen en manueel in te schuiven : zie tekeningen.

Nooit de trede manueel in- of uitschuiven zonder deze ontkoppeling.

## 4 - Stroomverbruik

Bij in- en uitgaan:  $\pm 2A$  ; Bij blokkering in of uit:  $\pm 9A$

## 5 - Opties

- Schakeldoos Option electronic (308812): Elektronische besturing voor het bedienen van de trede door middel van een deurcontact. Het uit- of inklappen gebeurt dan met het openen of sluiten van de deur.
- Relais voor automatisch intrekken bij het starten (x10) (308200).

# FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Lisez attentivement la présente notice de usage et les consignes de sécurité en annexe.  
Un usage non conforme annule tout droit à la garantie.

## 1 - Mode d'emploi

- Le marchepied Thule Step est commandé à l'aide de l'interrupteur à bascule.
- La charge statique maximale est de 200 kg.
- Remarque : lors du déploiement du marchepied, maintenir l'interrupteur enfoncé jusqu'à ce que le marchepied soit entièrement sorti.
- Ce n'est que dans cette position que le marchepied est bloqué et que le moteur ne risque pas d'être endommagé. N'utiliser en aucun cas le marchepied lorsqu'il est replié ou n'est pas entièrement sorti.
- Faites toujours attention à ce que le marchepied soit toujours rentré pour la conduite.

## 2 - Entretien

La présence de saletés ou de gel peut gêner le bon fonctionnement du marchepied Thule Step. Dans ce cas, les parties articulées doivent être nettoyées ou dégelées. Maintenez le marchepied toujours propre et vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur.

Il est possible de sortir le marchepied afin de nettoyer l'intérieur des marches.

- Rentrez le marchepied à l'aide du commutateur, pas entièrement lorsque cela est possible. Débranchez l'alimentation du marchepied.
- Débranchez les deux tiges d'entraînement du marchepied en retirant les clips sur la partie inférieure de ce dernier.
- Retirez les deux butées noires avec les vis à l'extérieur
- Déposez le marchepied et nettoyez-le
- Brossez l'intérieur du marchepied et enlevez la saleté avec un aspirateur. Ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression ou de l'eau.
- Remontez tout d'abord les tiges d'entraînement, puis fixer les butées.

## 3 - En cas de panne électrique

Si la marche ne se rétracte pas à l'aide du moteur : il est possible de fermer le marchepied manuellement. Voir les dessins.

Remarque : Ne jamais déployer ni replier manuellement le marchepied sans avoir effectué ce désaccouplement mécanique.

#### 4 - Consommation de courant

Sortie et rentrée du marchepied Thule Step : 2 A.

Remarque : si l'on maintient le bouton appuyé lorsque le marchepied est complètement rentré/déployé : 9 A.

#### 5 - Accessoires

- Boîtier Option électronique (308812) : commande électronique pour l'actionnement du marchepied à l'aide d'un contact de porte. Le marchepied sort à l'ouverture de la porte et se replie à la fermeture.
- Relais pour la rétraction automatique (x10) (308200) qui empêche le fonctionnement du marchepied Thule Step durant le roulage et qui le maintient toujours rentré.

## DE ANLEITUNG

Lesen Sie diese Montageanleitung und die angehängten Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch. Bei unsachgemäßer Montage oder falschem Betrieb erlischt der Garantieanspruch.

### 1 - Betrieb

- Die Thule Step wird durch den Hebelschalter betrieben.
- Maximale statische Last ist 200 kg.
- Hinweis: Halten Sie den Schalter fest, bis die Treppe vollständig ausgefahren ist.
- Verwenden Sie die Treppe keinesfalls, wenn sie eingefahren oder nicht vollständig ausgefahren ist, da die Sperre dann möglicherweise nicht funktioniert und der Motor beschädigt werden kann.
- Prüfen Sie immer, dass die Treppe beim Losfahren vollständig eingefahren ist!

### 2 - Wartung

- Schmutz und Frost können den ordnungsgemäßen Betrieb der Thule Step beeinträchtigen. In diesem Fall müssen die beweglichen Teile gereinigt bzw. entfrosten werden. Halten Sie die Stufen sauber und prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schalters.
- Das Trittbrett kann herausgenommen werden, damit die Stufe innen gereinigt werden kann.
- Fahren Sie das Trittbrett über den Hebelschalter ein, wenn möglich jedoch nicht vollständig. Trennen Sie die Stromversorgung zur Stufe.
  - Trennen Sie die 2 Antriebsstangen durch Entfernen der beiden Clipschellen an der Unterseite des Trittbretts.
  - Nehmen Sie die 2 schwarzen Anschläge mit den Schrauben an der Außenseite ab.
  - Nehmen Sie das Trittbrett zum Reinigen heraus.
  - Bürsten Sie die Innenseite der Stufe ab und entfernen Sie den Schmutz mit einem Staubsauger. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger oder Wasser.
  - Verbinden Sie zunächst wieder die Antriebsstangen. Befestigen Sie anschließend die Anschläge.

### 3 - Bei elektrischen Störungen

Wenn die Stufe nicht mit dem Motor eingefahren werden kann: das Trittbrett kann eingefahren werden von Hand : siehe Zeichnungen.

Hinweis: Die Treppe darf keinesfalls von Hand ein- oder ausgefahren werden, ohne dass zuvor die mechanische Verbindung getrennt wurde.

### 4 - Strombedarf

Der Thule Step-Motor verwendet für den Betrieb 2A.

Hinweis: Wenn der Schalter gedrückt gehalten wird, wenn die Treppe vollständig ein- oder ausgefahren ist, werden 9A benötigt.

### 5 - Zubehör

- Schaltkasten (308812) zum automatischen Ein- und Ausfahren beim Öffnen und Schließen der Tür.
- Relais zum automatischen Einfahren (x19) (308200), das während der Fahrt den Betrieb der Thule Step verhindert und sie im eingefahrenen Zustand hält.

## GB INSTRUCTIONS

Read this installation instruction and the safety instructions in appendix thoroughly.

No guarantee will be allowed for damages caused by wrong installation or operation.

### 1 - Operation

- The Thule Step is operated by the lever switch.
- Maximum static load is 200 kg.
- Note: Hold the switch until the step is fully extended.
- Never use the step when retracted or not fully extended, or the blocking will not work and the motor can be damaged.
- Always check that the step is fully retracted before departure!

## 2 - Maintenance

Dirt and frost can prevent the Thule Step from operating properly. In this case the moving parts should be cleaned or defrosted. Keep the footboard clean and check the operation of the switch regularly.

It's possible to take out the footboard in order to clean the step inside.

- Retract the footboard by the lever switch, when possible not fully. Disconnect the power to the step.
- Disconnect the 2 drive rods from the footboard by removing the clips at the bottomside of the footboard.
- Take away the 2 black stops with the screws at the outside.
- Take out the footboard and clean.
- Brush the inside of the step and remove the dirt with a vacuum cleaner. Never use a high pressure cleaner or water.
- First reconnect the driving rods. Followed by fixing the endstops.

## 3 - In case of electrical failure

If the step does not retract by motor: it's possible to take out the footboard: see maintenance.

Note: Never retract or extend the step by hand without this mechanical disconnection.

## 4 - Current drawn

The Thule Step motor uses 2A during operation.

Note: If the switch is kept pushed when fully extended or retracted, it uses 9A.

## 5 - Accessories

- Electronic control unit (308812) for automatic extension and retraction when opening or closing the door.
- Relay for automatic retraction (x10) (308200) that prevents operation of the Thule Step and keeps it retracted whilst driving.

# IT ISTRUZIONI

Leggere accuratamente queste istruzioni e le istruzioni di sicurezza contenute nell'appendice. Non sarà riconosciuta alcuna garanzia per danni provocati da un errato utilizzo.

## 1 - Funzionamento

- Il Thule Step viene fatto funzionare mediante il commutatore a levetta.
- Carico statico massimo: 200 kg.
- Nota: mantenere in azione il commutatore fino alla completa estensione del gradino.
- Non utilizzare mai il gradino quando questo è retratto o non completamente esteso, poiché in questo caso il bloccaggio non funziona e il motore corre il rischio di subire danni.
- Controllare sempre che il gradino sia completamente retratto prima della partenza!

## 2 - Manutenzione

Sporcizia e congelamento possono impedire un corretto funzionamento del Thule Step, In questo caso, le parti in movimento devono essere pulite o scongelate. Mantenere la pedana pulita e verificare regolarmente il funzionamento del commutatore.

Per pulire il gradino all'interno, è possibile estrarre la pedana.

- Retrarre la pedana, se possibile non completamente, mediante il commutatore a levetta. Interrompere l'alimentazione al gradino.
- Disconnettere i 2 comandi a biella dalla pedana rimuovendo i dadi presenti nella parte inferiore della pedana stessa.
- Rimuovere i 2 fermi neri fissati da viti presenti all'esterno.
- Estrarre la pedana e pulirla.
- Spazzolare la parte interna del gradino ed eliminare la sporcizia con un aspirapolvere. Non utilizzare mai detergenti ad alta pressione o acqua.
- Riconnettere per primi i comandi a biella e quindi fissare i fermi di fine corsa.

## 3 - In caso di anomalia elettrica

Se il gradino non viene retratto dal motore: è possibile retrarre la pedana (vedere ...).

Nota: non retrarre o estendere mai il gradino senza aver prima effettuato questa disconnessione meccanica.

## 4 - Corrente assorbita

Il motore del Thule Step utilizza 2 A durante il funzionamento.

Nota: se il commutatore è mantenuto premuto durante tutta l'operazione di estensione o ritrazione, vengono assorbiti 9 A.

## 5 - Accessori

- Unità elettronica di comando (308812) per l'estensione e la ritrazione automatiche quando la porta viene aperta o chiusa.
- Relè ausiliario per una ritrazione automatica (x10) (308200), che impedisce l'operatività del Thule Step e lo mantiene retratto durante la guida.

# SV INSTRUKTIONER

Läs instruktionen samt säkerhetsinstruktionerna i bilagan noggrant.  
Ingen garanti lämnas vid felaktigt handhavande.

## 1 - Handhavande

- Thule Step fälls in och ut med hjälp av strömbrytaren.
- Maximal statisk belastning: 200 kg.
- Obs! Håll strömbrytaren intryckt till dess att steget är helt utfällt.
- Trampa inte på steget när det är infällt eller delvis utfällt eftersom du då kan skada motorn. Steget är dessutom endast låst när det är helt utfällt.
- Kontrollera alltid att steget är helt infällt innan avfärd!

## 2 - Underhåll

- Smuts och frost kan orsaka att Thule Step inte fungerar korrekt. Rengör eller avfropa de rörliga delarna om detta inträffar. Håll trappsteget rent och kontrollera regelbundet strömbrytarens funktion. Du kan montera loss trappsteget om du behöver rengöra stegets insida.
- Fäll in steget genom att trycka på strömbrytaren. Fäll inte in steget helt om detta är möjligt. Koppla från den elektriska anslutningen till steget.
  - Lossa de två drivstängerna från trappsteget genom att lossa muttrarna på trappstegets undersida. • Lossa de två svarta stoppen genom att skruva loss skruvarna från utsidan.
  - Lossa trappsteget och rengör det.
  - Borsta rent stegets insida och använd en dammsugare för att få bort smutsen. Använd aldrig vatten eller en högtryckstvätt vid rengöringen.
  - Börja med att fästa drivstängerna och fäst sedan stoppen igen.

## 3 - Om elfel uppstår

Du kan ta loss trappsteget om du inte kan fälla in det med hjälp av motorn. Instruktioner för hur du gör detta finns under.

Obs! Fäll aldrig in eller ut steget för hand utan att först lossa steget mekaniskt från enheten.

## 4 - Strömförbrukning

Thule Step-motorn förbrukar 2 A vid drift.

Obs! Om strömbrytaren hålls intryckt när steget är helt ut- eller infällt förbrukar motorn 9 A.

## 5 - Tillbehör

- Elektronisk styrenhet (308812) för automatisk ut- och infällning när dörren öppnas och stängs.
- Relä för automatisk infällning (x10) (308200) som förhindrar användning och håller Thule Step infällt under färd.

# FIN OHJEET

Lue huolellisesti nämä asennusohjeet ja liitteen turvallisuusohjeet.

Takuu ei ole koske vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.

## 1 - Käyttö

- Thule Stepia käytetään vipukytkimellä.
- Staattisen kuorman enimmäismäärä on 200 kg.
- Huomautus: Pidä kytkin painettuna, kunnes porras on kokonaan avautunut.
- Älä koskaan käytä porrasta, jos se on vetäytyneenä tai vain osittain avautuneena. Muutoin esto ei toimi ja moottori voi vahingoittua.
- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että porras on kokonaan vetäytynyt!

## 2 - Ylläpito

- Lika ja pakkanen voivat estää Thule Stepin asianmukaisen toiminnan. Silloin sen liikkuvat osat täytyy puhdistaa tai sulattaa jäädästä. Pidä astinlauta puhtaana ja tarkista kytkimen toiminta säännöllisesti. Portaen sisäosat voidaan puhdistaa irrottamalla astinlauta.
- Paina vipukytkintä niin, että astinlauta vetäytyy - muttei ääriasentoon saakka, jos mahdollista. Katkaise portaan virransyöttö.
  - Kytke 2 käyttötankoa irti astinlaudasta avaamalla astinlaudun pohjassa olevat pultit.
  - Irrota 2 mustaa pysäytintä irrottamalla ulkopinnan ruuvit.
  - Irrota astinlauta ja puhdista se.
  - Harjaa portaan sisäpuoli ja irrota lika pölynimurilla. Älä milloinkaan käytä painepesuria tai vettä.
  - Kiinnitä käyttötangot ensin paikalleen. Kiinnitä sitten pysäyttimet.

## 3 - Sähköhäiriön ilmetessä

Jos porras ei vetäydy moottorin avulla, astinlauta voidaan irrottaa: katso kohta Ylläpito.

Huomautus: Älä milloinkaan liikuta porrasta vetäytymis- tai aukeamissuuntaan käsitöimisesti, jos astinlautaa ei ole irrotettu ohjeiden mukaisesti.

## 4 - Käyttövirta

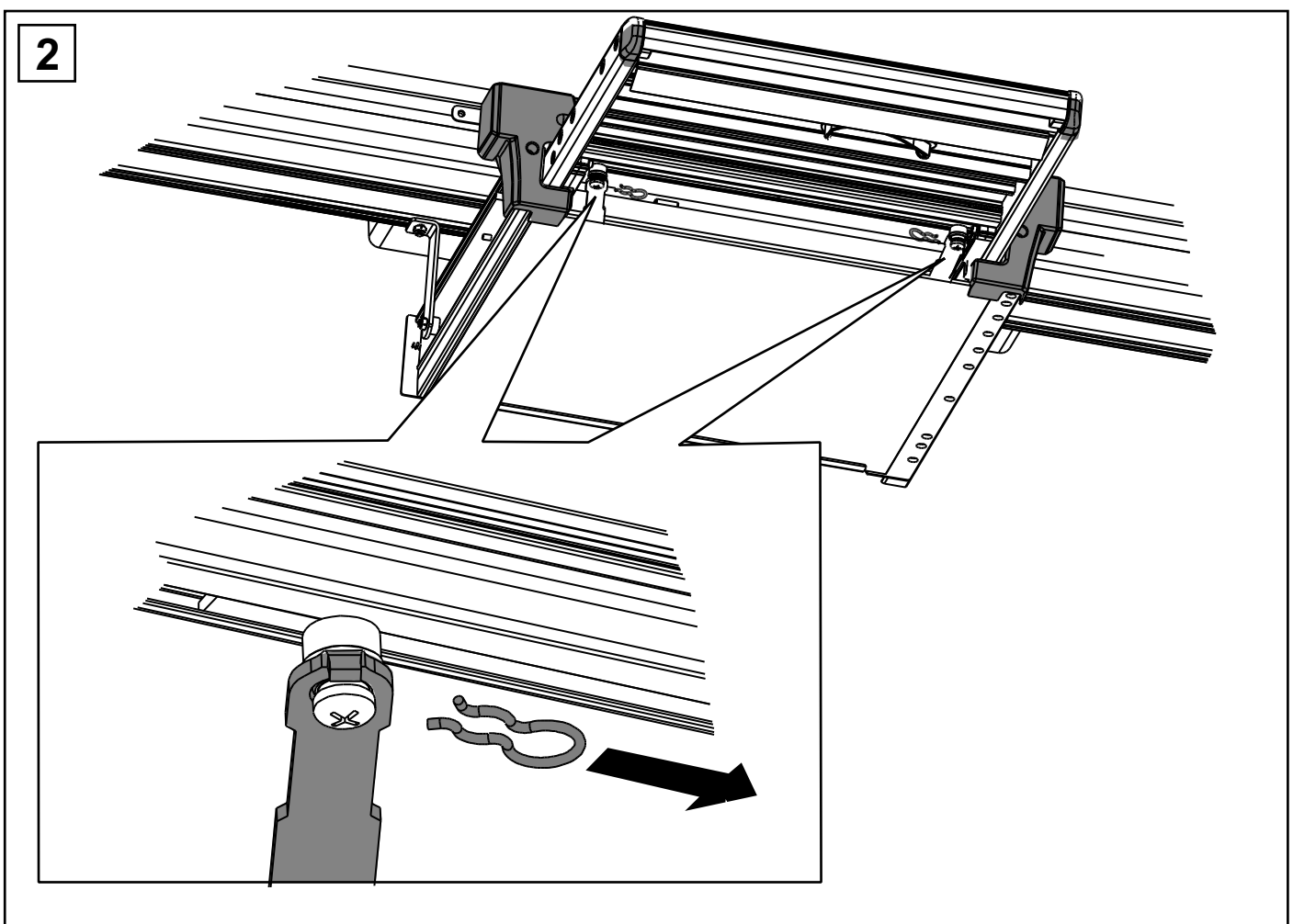
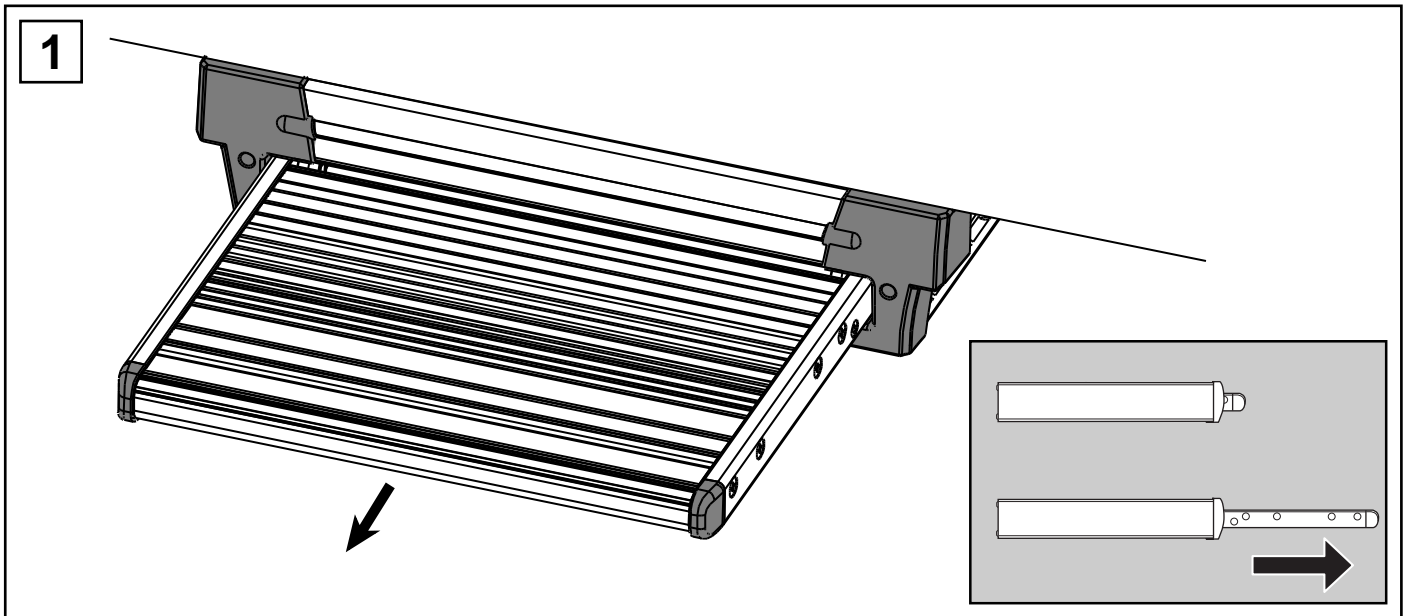
Thule Step -moottori käyttää toiminnan aikana virtaa 2 A.

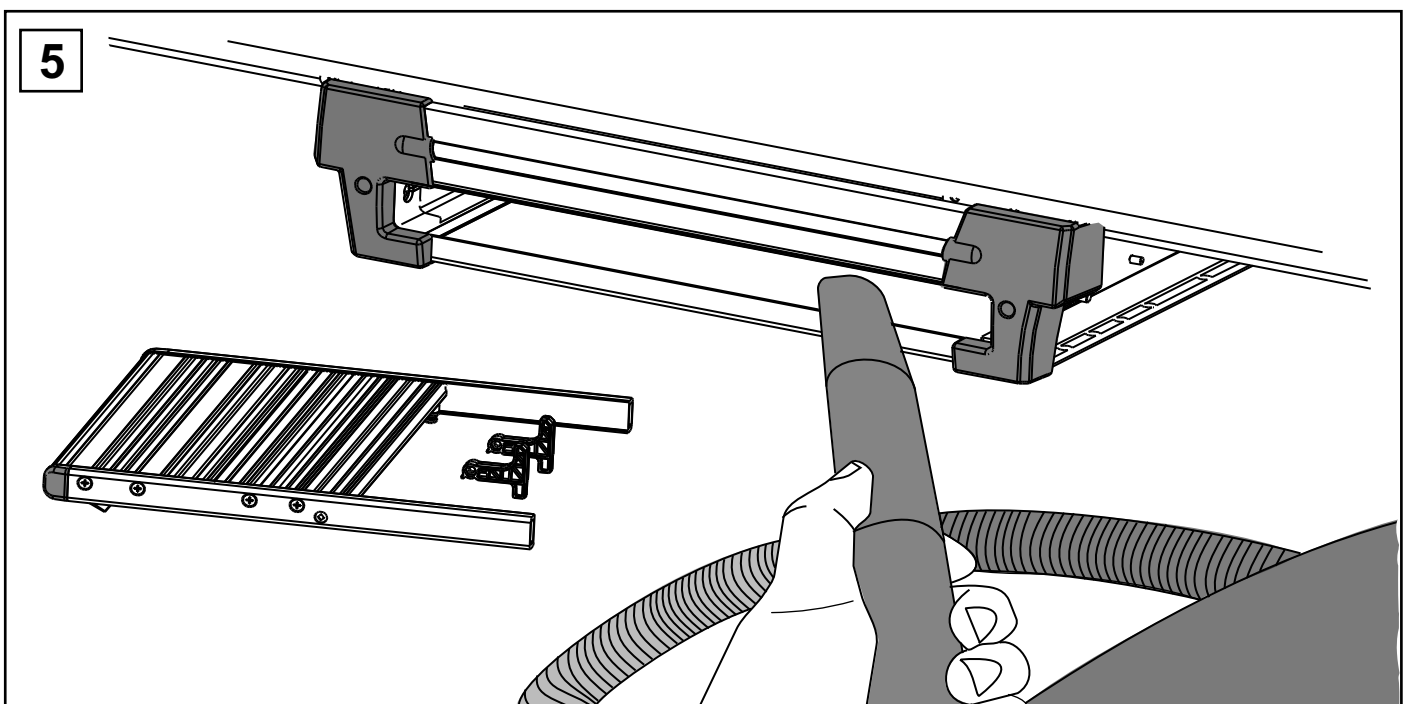
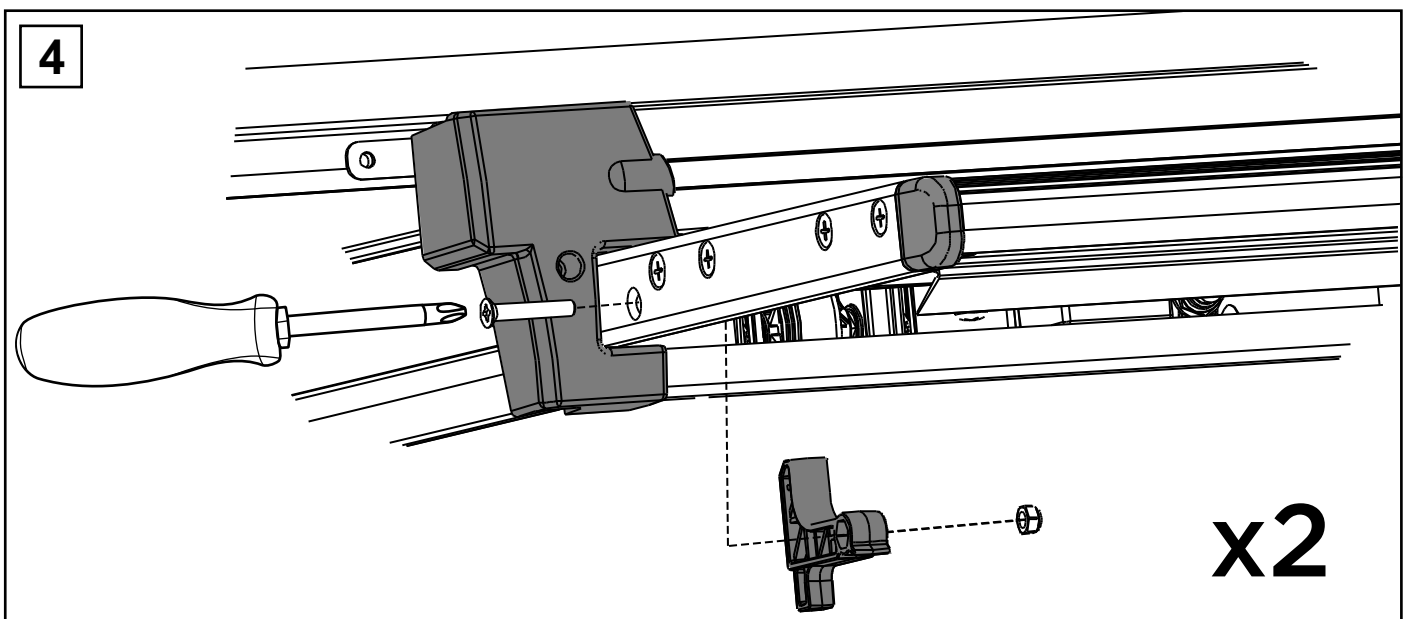
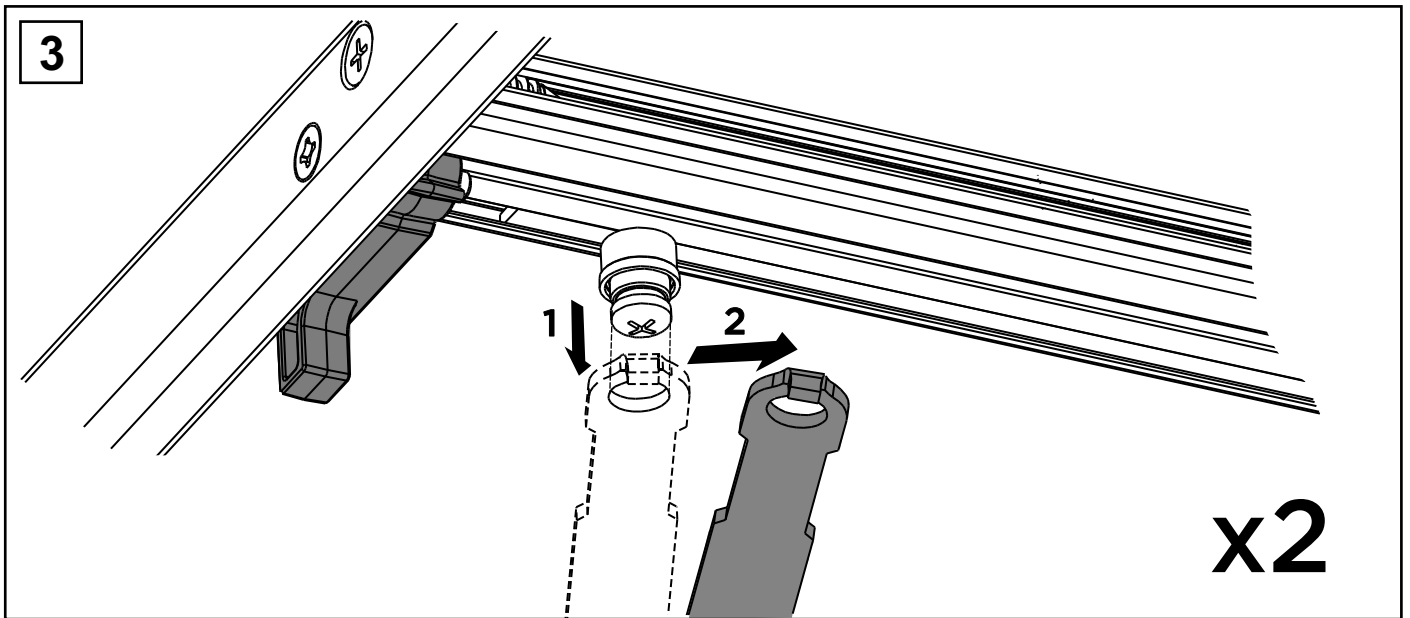
Huomautus: Jos kytkintä pidetään painettuna portaan ollessa kokonaan avattuna tai vetäytyneenä, moottori käyttää virtaa 9 A.

## 5 - Lisävarusteet

- Sähköinen ohjausyksikkö (308812) automaattista avautumista ja vetäytymistä varten oven avauksen ja sulkemisen yhteydessä.
- Rele automaattista vetäytymistä varten (x10) (308200) - estää Thule Stepin ajonaikaisen käytön ja pitää sen vetäytyneenä.

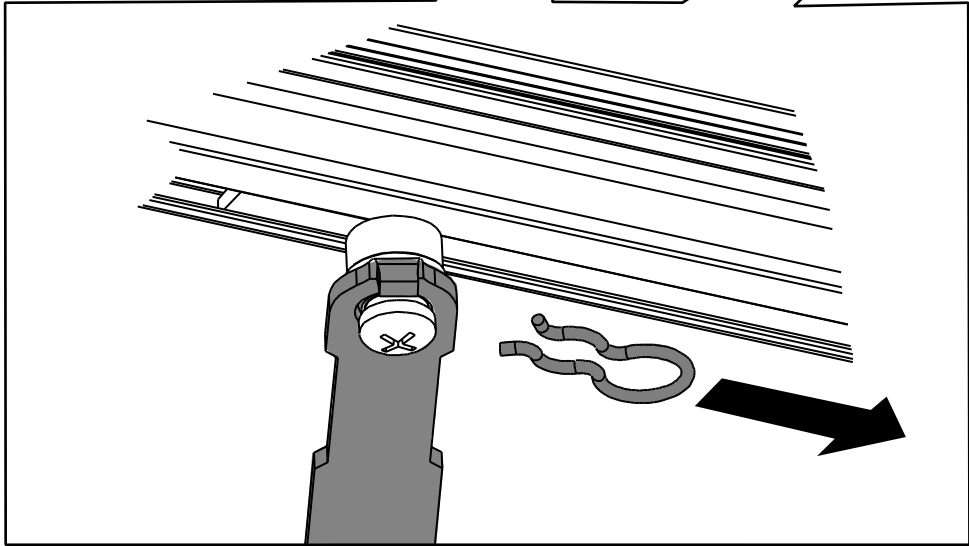
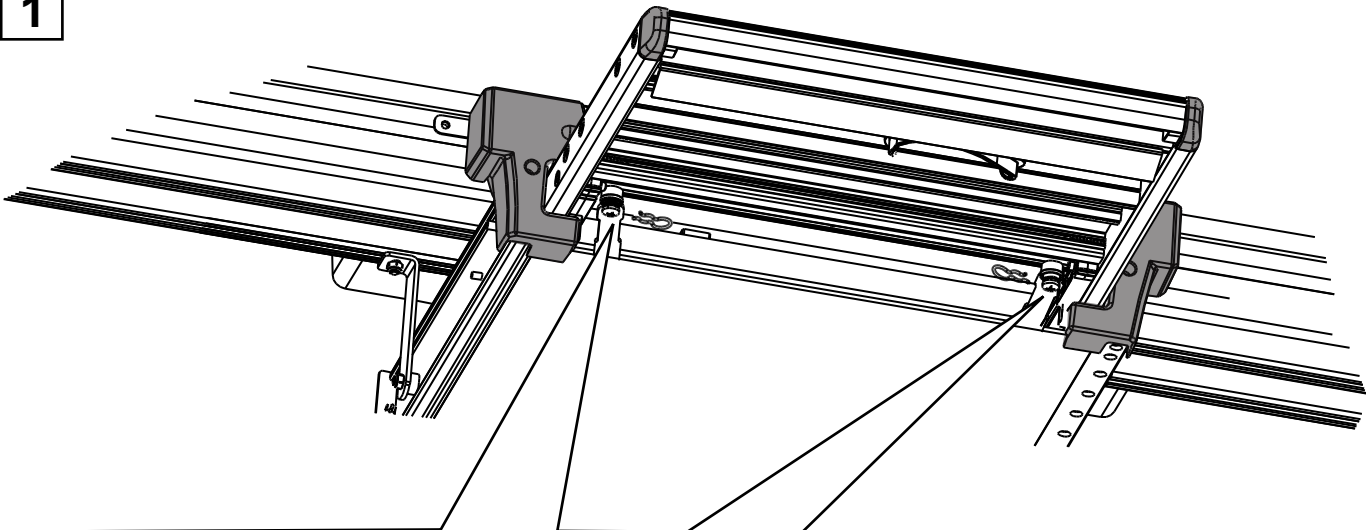
## MAINTENANCE



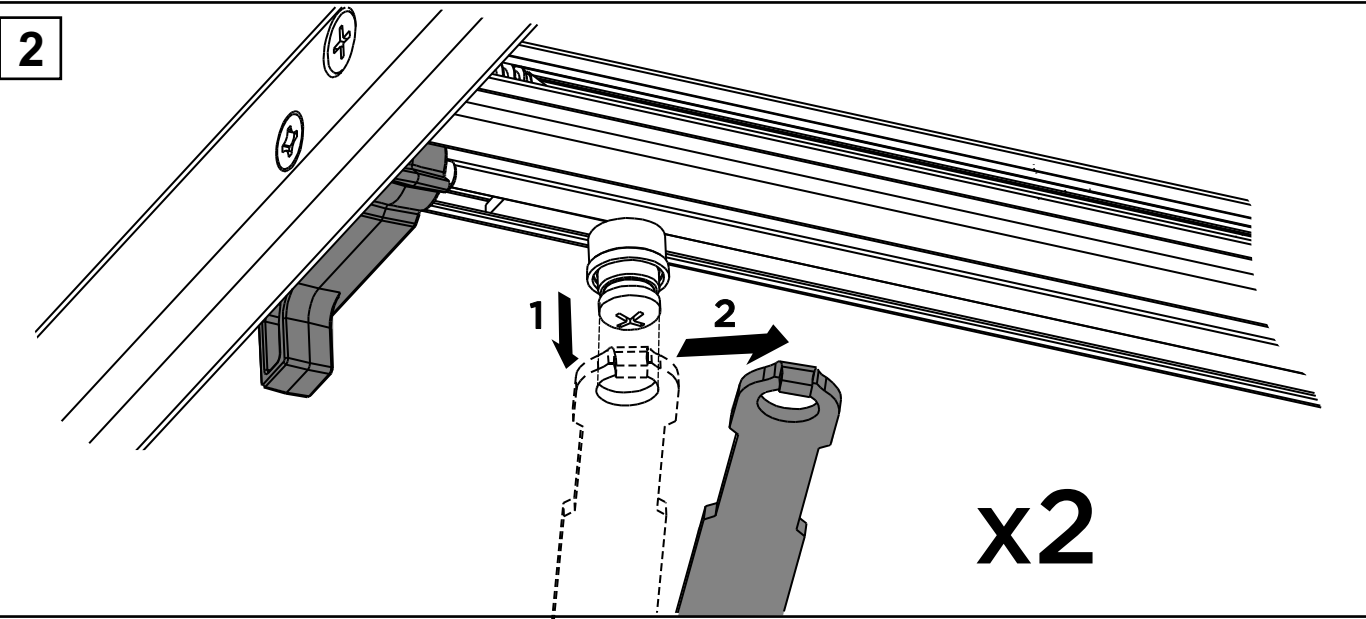


MANUAL RELEASE

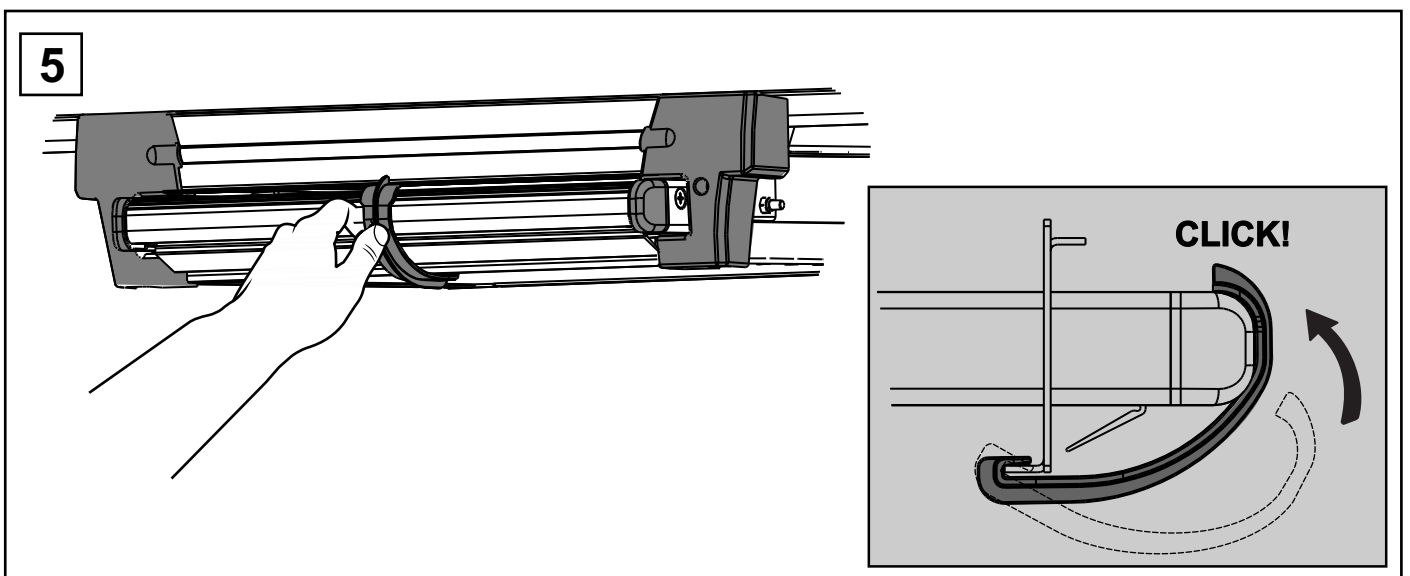
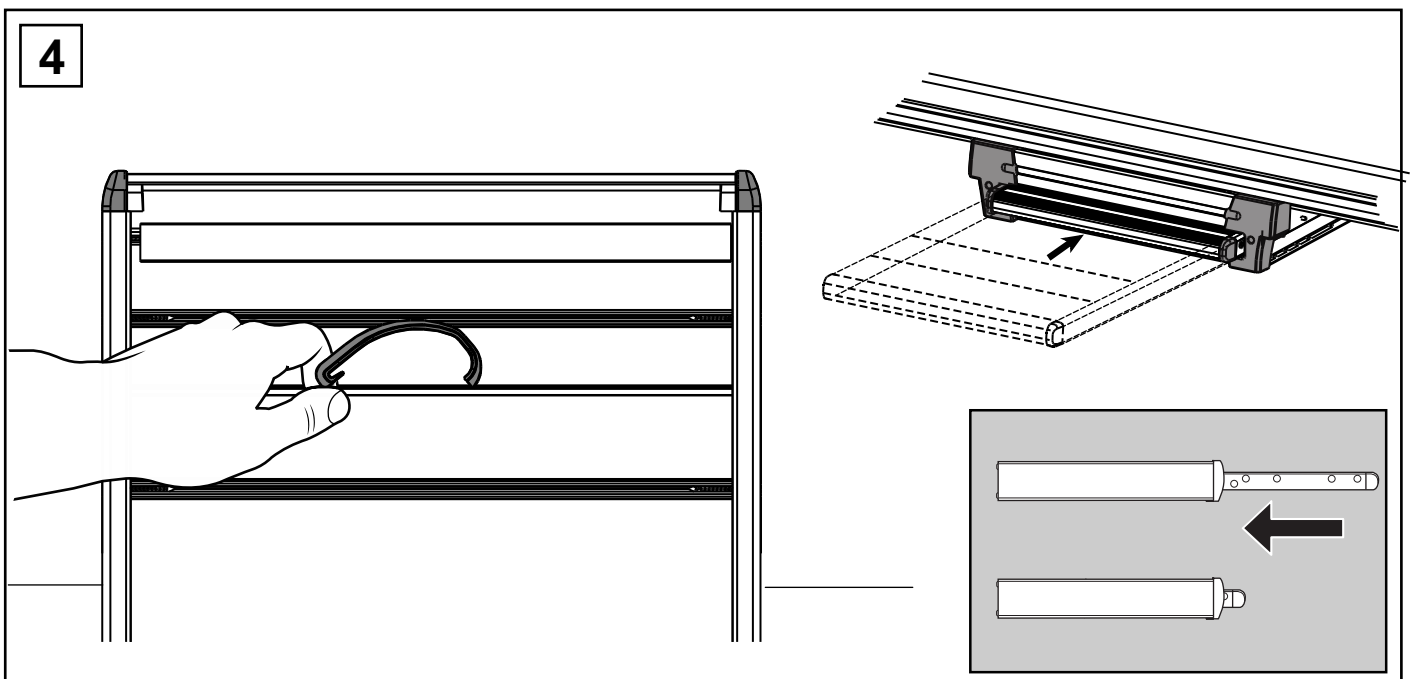
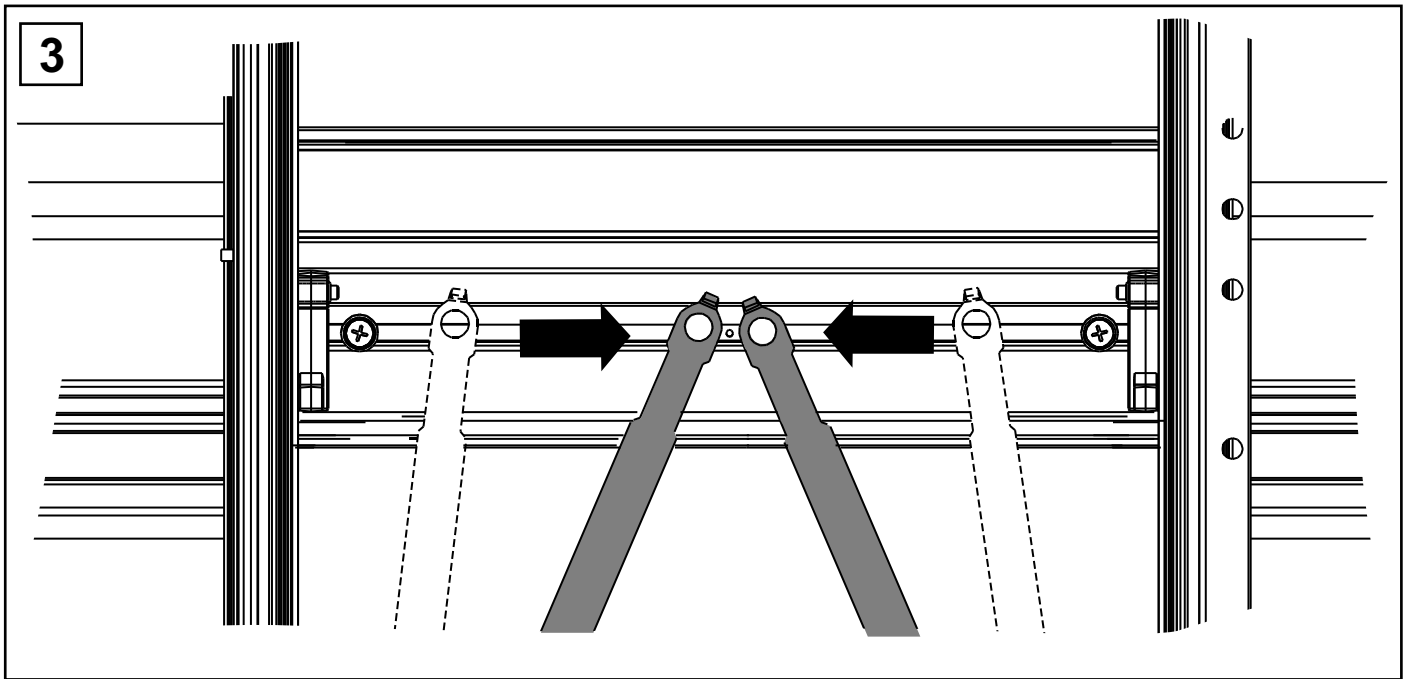
1



2







## NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig voordat u het apparaat start, en bewaar ze op een veilige plaats.

Als het apparaat aan een andere persoon wordt overgedragen, dient deze handleiding eveneens te worden overgedragen.

Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

#### Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- montage- of aansluitfouten
- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen.

#### Waarschuwing!

Koppel in verband met kortsluitinggevaar voor werkzaamheden aan het elektrisch systeem van het voertuig altijd de min pool los. Bij voertuigen met extra accu moet u hiervan eveneens de minpool loskoppelen.

#### Waarschuwing!

Ontoereikende verbindingen kunnen tot gevolg hebben, dat door kortsluiting

- kabelbranden ontstaan,
- de airbag wordt geactiveerd,
- elektronische besturingsinrichtingen worden beschadigd,
- elektrische functies uitvallen (knipperlicht, remlicht, claxon, contact, licht).

#### Let op!

Het gebruik van de verkeerde zekering kan kabelbrand veroorzaken bij een kortsluiting.

Thule NV is niet verantwoordelijk voor drukfouten.

Deze instructies kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Eventuele fouten in de inhoud voorbehouden.

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez soigneusement ces consignes de sécurité, avant de démarrer cet appareil et de le conserver en lieu sûr.

Si cet appareil devait être passé à une autre personne, ce manuel devra lui être donné également. En cas de revente de l'appareil, veuillez la remettre au nouvel acquéreur.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

#### Attention!

Consigne de sécurité : tout non-respect des instructions peut être à l'origine de dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

#### Attention!

Consigne de sécurité indiquant un danger lié à un courant électrique ou à une tension électrique: tout non-respect peut causer des dommages matériels, compromettre la sécurité de personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par:

- des défauts de montage ou de raccordement,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.

#### Attention!

Débranchez toujours le pôle négatif avant d'effectuer des travaux sur les éléments électriques du véhicule, afin d'éviter tout risque de court-circuit.

Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.

**Attention!**

Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant

- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l'airbag,
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions

**Attention!**

L'utilisation d'un mauvais fusible peut causer un feu de câble en cas de court-circuit.

Thule NV n'est pas responsable des erreurs d'impression. Les instructions peuvent être modifiées sans avis préalable.

Sous réserve d'erreurs éventuelles dans le contenu.

## **DE SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen im Anhang gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Unterlagen an einem sicheren Ort auf.

Wenn das Gerät an eine andere Person übergeben wird, muss dieses Handbuch ebenfalls übergeben werden.

Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Geräts an den Nutzer weiter.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

**Achtung!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

**Achtung!**

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

**Achtung!**

Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol ab. Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie müssen Sie an dieser ebenfalls den Minuspol abklemmen.

**Achtung!**

Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss

- Kabelbrände entstehen,
- der Airbag ausgelöst wird,
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden,
- elektrische Funktionen ausfallen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht).

**Achtung!**

Montage einer verkehrten Sicherung kann zu Kabelbränden führen in Falle von einem Kurzschluss oder schlechte Funktion!

Thule NV haftet nicht für Druckfehler. Hinweise können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Eventuelle Fehler bezüglich Kataloginhalt vorbehalten.

## **GB** SAFETY INSTRUCTIONS

Read this safety instructions thoroughly, before starting up the device and store it in a safe place. If the device is handed over to another person, this manual is to be handed over along with it.

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

#### **Caution!**

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the proper functioning of the device.

#### **Caution!**

Safety instruction relating to danger emanating from electrical currents or voltage: failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the proper functioning of the device.

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the appliance resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

#### **Warning!**

To prevent short circuits, always disconnect the negative terminal of the electrical system before working on the vehicle. If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.

#### **Warning!**

Inadequate supply cable connections could result in short circuits with the consequence that:

- cable fires occur
- the airbag is triggered
- electronic control devices are damaged
- electric functions fail (indicators, brake light, horn, ignition, lights)

#### **Caution!**

Installing the wrong fuse can cause cable fire in case of a short circuit or malfunction!

Thule NV is not responsible for any misprints.

This instruction may be changed without prior notice. We do not accept responsibility for any possible errors in the content

## **IT** ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente queste istruzioni di installazione. Non sarà riconosciuta alcuna garanzia per leggere queste istruzioni di sicurezza completamente e attentamente, prima di installare e avviare il dispositivo. Depositare queste istruzioni in un luogo sicuro. Se il dispositivo viene trasferito ad altri, questo Manuale deve essere loro consegnato a corredo.

### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

#### **Cautela!**

Istruzioni di sicurezza: la mancanza dell'osservazione di queste istruzioni può provocare danni al materiale o lesioni alle persone ed inficiare il corretto funzionamento del dispositivo.

#### **Cautela!**

Istruzioni di sicurezza che si riferiscono al pericolo proveniente dalle correnti o dalla tensione elettriche: la mancanza dell'osservazione di queste istruzioni può provocare danni al materiale o lesioni alle persone ed inficiare il corretto funzionamento del dispositivo.

Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile per i danni provocati inseguito ai seguenti eventi:

- Montaggio o connessione incorretti
- Danni al dispositivo risultanti da azioni meccaniche e/o tensione eccessiva
- Alterazioni al dispositivo apportate senza consenso esplicito da parte del costruttore
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel Manuale operativo

#### **Attenzione!**

Al fine di prevenire cortocircuiti, sconnettere sempre il morsetto negativo del sistema di alimentazione, prima di lavorare sul veicolo. Se il veicolo dispone di una batteria aggiuntiva, anche il morsetto negativo di questa seconda batteria dovrà essere sconnessa.

#### **Attenzione!**

Delle connessioni tramite cavi di alimentazione inadeguati possono provocare cortocircuiti che possono indurre eventi quali:

- incendio del cavo
- azionamento dell'airbag
- danneggiamento dei dispositivi elettronici di comando
- malfunzionamento di funzionalità elettriche (lampeggiatori, luci di arresto avvisatore acustico, accensione, fari)

### **Cautela!**

L'installazione di un fusibile errato può provocare l'incendio del cavo in caso di un cortocircuito o di un malfunzionamento.

Thule NV non è responsabile di alcun errore di stampa.

Queste istruzioni possono essere modificate senza alcun preavviso. Non accettiamo alcuna responsabilità per alcun possibile errore nel contenuto.

## **SV SÄKERHET SANVISNINGAR**

Läs Säkerhets Anvisningarna noggrant, före du startar upp enheten. Förvara den på säker plats. Om produkten lämnas över till en annan person, ska denna manual följa med.

### **SÄKERHETSANVISNINGAR**

#### **Observera!**

Säkerhetsinstruktion: underlåtenhet att följa denna anvisning kan orsaka materiella skador eller personskador och försämrar den fungerande enheten.

#### **Observera!**

Säkerhetsinstruktion om fara som härrör från elektriska strömmar eller spänning: underlåtenhet att följa denna uppmaning kan orsaka materiella skador eller personskador och försämrar väl fungerande enhet.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för ersättning till skada, till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning
- Skador på apparaten som följer av mekanisk påverkan och överspänning
- Ändringar på enheten utan uttryckligt tillstånd från tillverkaren
- ANvändning för andra ändamål än de som beskrivs i bruksanvisningen

#### **Varning!**

För att undvika kortslutning, koppla alltid bort minus polen på det elektriska systemet innan du arbetar på fordonet. Om fordonet har ett extra batteri, bör dess minus pol också kopplas bort.

#### **Varning!**

Bristfälliga kabelanslutningar kan resultera i kortslutning och kan orsaka:

- kabel bränder
- att krockkudden utlöses
- att elektroniska anordningar är skadade
- att elektriska funktioner felar (indikatorer, bromsljus, signalhorn, tändning, ljus)

#### **Observera!**

Installera fel säkring kan orsaka brand i kabel på grund av kortslutning eller fel!

Thule NV är inte ansvarig för eventuella tryckfel eller fel i innehållet. Denna instruktion kan ändras utan föregående meddelande.

## **FIN TURVAOHJEET**

Lue nämä turvaohjeet tarkoin ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa. Talleta ne huolellisesti. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä ohjeet on luovutettava laitteen mukana.

### **TURVAOHJEET**

#### **Varoitus!**

Turvaohje: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin tai henkilövahinkoihin ja vaarantaa laitteen asianmukaisen toiminnan.

#### **Varoitus!**

Turvaohje, joka koskee sähkövirrasta tai jännitteestä aiheutuvaa vaaraa: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa esine- tai henkilövahinkoihin ja vaarantaa laitteen asianmukaisen toiminnan.

Valmistaa ei voida pitää korvausvelvollisena vahingoista, joiden syynä on

- laitteen virheellinen kokoaminen tai kytkeminen
- laitteen vahingoittuminen mekaanisten kolhujen tai ylijännitteen vuoksi
- laitteeseen tehdyt muutokset ilman valmistajan nimenomaista lupaa
- laitteen käyttö muihin kuin käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin

#### **Varoitus!**

Oikosulkujen välttämiseksi on sähköjärjestelmän negatiivinen liitosnapa aina irrotettava sähköjärjestelmästä ennen ajoneuvon korjaustöiden suorittamista. Jos ajoneuvossa on ylimääräinen akku, sen negatiivinen napa on myös kytkettävä irti.

**Varoitus!**

Virheelliset syöttökaapelikytkennät voivat aiheuttaa oikosulun, joka saattaa johtaa

- kaapelipaloihin
- ilmatyynyn laukeamiseen
- sähköisten hallintalaitteiden vahingoittumiseen
- sähköisten toimintojen häiriöihin (mittaristo, jarruvalot, äänimerkki, vir-talukko, valot)

**Varoitus!**

Vääränlaisen sulakkeen käyttö voi johtaa oikosulun tai toimintahäiriön sat -tuessa kaapelipaloon!

Thule NV ei vastaa mahdollisista painovirheistä.

Näitä ohjeita voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta. Emme vastaa ohjeen sisällössä mahdollisesti esiintyvistä virheistä.

**GB - Accessories**

**NL - Opties**

**DE - Sonderzubehor**

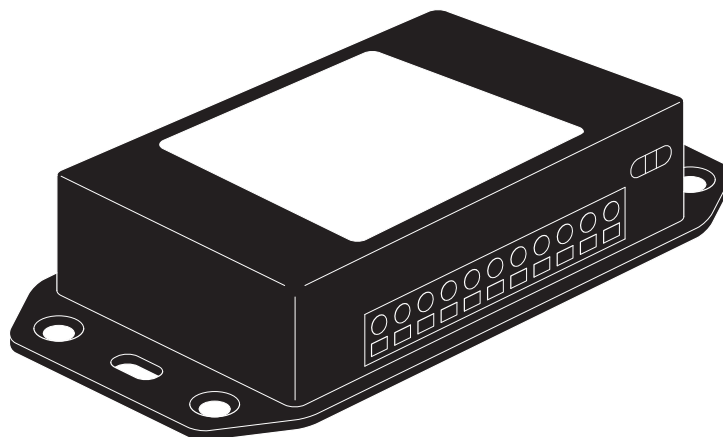
**FR - Optional**

**IT - Accessori**

**SE - Tillbehör**

**FIN - Lisätarviket**

## Electronic control unit (308812)



## Relay for Automatic retraction x10 (308200)

